

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 45 (1931)

Artikel: La questiun da la vopa grischuna
Autor: Ganzoni, Robert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-201854>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La questión da la vopa grischuna

Da Dr. ROBERT GANZONI, Coira.

I.

Scha pigl hoz la penna in maun per la seguainta skizza, schi accada que be in fatscha al impissamaint, cha que savess interessar eir ün public pü vast, d'udir qualchosa sur ils motivs, chi haun mê podieu indür da proponner üna müdeda cun resguard a noss'insegna grischuna. E que taunt per il cas, cha las relativas propostas chattan üna vouta grazcha aint il parlament retic, scu pel cas contrari. —

Cul pled *vopa* managiains l'insegna in colur, destinada a rappreschenter o simbolizer constantamaing üna persuna, üna stirpa, üna corporaziun, vschinauncha o citted, ün pajais, ün stedí, p. ex. la Svizzra, il Grischun. —

Sieu origin, per non dir güsta sa chüna, ais da tscherscher bgers tschientiners inavous, i'ls temps da las cruschedas e'ls seculs subseguints. Il prüm büt, al quèl quaistas insegnas avevon servieu, sarò sto l'instanta necessited da s-chaffir ün segn distinctiv, visibel eir sün pü granda distanza, per singuls combattants o inters corps d'armeda. Ed uschè presuma la scienza araldica, cha las vopas as hegian furmedas: per part our da la reproducziun dals disegns sün üna bandera, da las coluors d'ün s-chüd, disegns e pittüras sün l'armadüra o l'unifuorma d'ün guerrier; per part dal sagè üsito ed oter. Pü tard allura, cur cha las insegnas as haun generalizedas, cha na be giunkers e cavaliers, magnatins e magnatuns, rappreschentants da la baselgia o da la scienza, misterauns, schi eir corporaziuns, citteds ed inters pajais solai van s'attribuir ed acquister e transferir a posteriuras generaziuns lur constanta insegna, cò servittan dal sgür auncha bgers oters factuors per la tscherna dal disegn, da las coluors o da l'ornamainta sün la singula vopa. —

Part essenziela ed indispensabla d'üna vopa u insegna ais *il s-chüd*, eir ün s-chüd be net e s-chet basta per furmer üna vopa, sainza cha que saja necessari, cha vegnan tiers da tuottas sorts ornamentals, scu p. ex. ün elm, üna chaplina, figüras allegoricas, chi supportan la vopa, il clam da guerra applicho sur o suot il s-chüd, disegns o pittüras, chi servan alla decoraziun artistica d'ün'insegna.

Quaista part indispensabla d'ogni vopa, il s-chüd, vo in ogni cas inavous sün la fuorma originela d'ün tël scu mêz da defaisa, schabain cha sias dimensiuns e las variaziuns da fuorma haun survgnieu ün tuot oter aspet, saja tenor il scopo proseguieu i'l singul cas cun ün'insegna, saja confuormamaing als gusts dal temp o da la fantasia da l'artist, chi l'ho s-chaffieu.

Ma na be l'art s'ho impatrunida da quaistas insegnas, destinedas a simbolizer persunas e pajais, as ho bgeranzi furmeda i'l cuors dals seculs üna veritabla scienza cun reglas fixas ed üna richa nomenclatura, generelmaing arcognuschida ed observada da scodün, chi's occupaiva o s'occupa auncha dall'art e scienza araldica. La surfatscha dal s-chüd, las differentas coluors, sia divisiun e'ls quoders araldics, chi and naschan, tuot que ais reglemento ed ho sieus egens noms. Quista surfatscha po eir contegner da tuottas sorts figüras reproduittas da la natüra, da la vita d'ogni di o la fantasia da lur autur. — L'araldica descriva precisamaing, inua ch'ais il cho o'l pè, il cour o l'unglih o otras parts dal s-chüd. Quaist vain sfendieu, sfendieu a mittet, a schling, partieu etc., e contegna tres que tuot seguond üna trêv, o ün fil, ün pël, ün flaunch, ün piz ed auncha dunzainas d'otras fuormas o quoders araldics: uschè cha nus oters, chi nun avains mangio la scienza araldica col sdun grand, essans tuot surleivgios, da stovair hoz ans occuper be dad ün'unica insegna.

Eir cun resguard a las figüras am pera üna richa variaziun simptomica per la scienza e l'art araldica. Dal rugnun fin al elefant, d'ün sgrischaivel skelet fin tar ün uors, üna plaunta, ün chastè, la tuor d'üna citted o üna plaschaivla testa umauna inscuntrainsa tuottas variaziuns be immaginablas. Uschè füss que teoreticamaing saunz'oter admissibel, cha na be il stambuoch, ma eir ün hom sulvedi o ün San Gieri saja part integranta da

nossa vopa e na be üna part accessoria, scu cha que ais sto il cas in merit a las ultimas duos figüras menziunedas. Ed ans laschand guider be da la *pussibilitèd*, schi pudess ün bain gnir ad a quella da dir, cha la vopa grischuna actuela, ün veritabel cudesch da pops, saja üna figüra essenziela e vulida da nossa vopa. *Sia istorgia e sieu svilup istoric ans dian però, cha que nun ais il cas*, cha taunt l'hom sulyedí scu San Gieri sun stos be figüras accessorias a las vopas da las rel. singulas lias, destinedas allegoricamaing a supporter las singulas vopas, dimena be ornamentals secundaris da quellas.

In fatscha a que am permet auncha ün pêr plets cun resguard a quists ornamentals. Eau he già menziuno, cha la part essenziela d'üna vopa saja be il s-chüd e'l contenut da sia surfatscha; cha a quel però as aggiundschan auncha diversas parts accessorias, saunz'esser necessarias. Il pü suvenz vzains singulas vopas per uschè dir coronedas d'ün elm da cavalier, magari munieu d'ün püschel superbi o oters ornamentals. Cò e lo inscuntrainsa eir la tiara d'ün papa o la mitra scu simbol d'ün'uvais-chia o qualche prelat o allura la corona imperiela o dad ün prinzipedi da l'imperi o ün simbol da la suveranited. Eir las trais lias s'haun a sieu temp inservidas d'ün simil simbol. Hoz, cha las testas coronedas sun dvantedas main invilgiablas, pensessan dal sgür eir noss perdavaunts otramaing. Pudessans aggiundscher auncha numerusas ulteriuras expressiuns da la fantasia dals artists araldics d'ünsacura, vulains però ans restrainscher sün ün'unica, aunch'hoz actuela per nus, v. d. l'applicaziun da figüras umaunas o eir bes-chas davous o eir da la vart dal s-chüd, destinedas per uschè dir a simbolizer la guardia da la vopa o da la supporter. Bod as tratta dad ün o duos guerriers, bod dad aungels, da duos preirs, fich sovenz d'ün sench o d'ün profet, cò e lo eir d'üna bes-cha, p. ex. il liun da Zürig, chi tegna cun sia patta la vopa da la citted.

Tar nus haun accumulieu quaista missiun traunter oter: San Gieri, il quèl traffichescha cun sia launtscha il dragun, chi pera de vulair attacher la vopa da la Ligia Grischa; la madonna cun l'infaunt, apparentamaing clamos a preserver d'ogni mel, il stambuoch da la Chadè ed in ultim l'hom vairamaing sulvedi, nüd e plus scu cha'l eira, cun la bandera in ün maun, üna

plaunta schrischeda aint il oter e chi sto sül post davous il s-chüd da la vopa da la Lia da las X Drettüras. In tuots quaists cas nun as tratta da l'insegna da las singulas lias, dimpersè be da lur supports (Schildhalter), parts accessorias ed allegoricas, cha's po applicher ad ogni insegna o eir lascher davent.

Aunz scu ans fer ün pô pü da paraints cun las insegnas Grischunas auncha ün pêr plets sur mezs e vias, cha l'araldica prevezza, per unir singulas vopas ad üna suletta ed unica insegna. Uena simila uniun eira da vegl innò üsiteda, que chi ais eir zuond chapibel, scha nus ans rappraschentains las relaziuns da quella vouta; ans rendains quint, cha la vopa eira quella vouta per uschè dir ün attribut da la possessiun feudala. Sch'as univa duos possessiuns in ün maun, as faiva que da sè eir in merit a la vopa. Medemmamaing in cas, inua cha duos territoris, duos o püss stedis as colliavian ad ün unic e sulet, scu chi füt p. ex. eir il cas tar cumoenas trais lias reticas: il prüm ad üna confederaziun main stretta zieva Vazerol e pü tard in ün unic chantun o stedi da la confederaziun Svizzra. In tscherchand da simbolizer simil'uniun sün via grafica o plastica, aggiundschaivan ils püss s-chüds ün sper l'oter, sumgiaintamaing scu illa vopa Grischuna actuela, ma laschand d'vart ils simpels supports u oters ornamaints; o allura tscherchaivane, e que cun preferenza, üna combinaziun per unir in ün möd u l'oter las differentas vopas in ün'unica insegna. E da que as trattess appunto eir per nus hoz, già che nu's ho fin hoz pudieu s'abiner ad üna simila simbolisaziun, chi's affess bain per l'ögl e correspuondess eir il pü facilmaing a las esigenzas araldicas. —

II.

Ed uossa passainsa ad ün tema main generel: occupainans da la vopa Grischuna ed avicinainans uschè a la questiun dal di. Signur archivari Dr. F. Jecklin barmör ho publicho in quist rapport dal 1897 ün'interessanta e meritaivla lavur, in depingand, a maun d'ün rich materiel, cu'l maun adester dal cognuschidur ed hom da la scienza, l'origin da las singulas vopas d'ogni üna da las trais lias e da lur svilup fin al temp modern. E dal 1910 ho'l auncha kompletto quaist queder in ün discuors fich remarcho ed apprezzio, cha'l tgnent in occasiun da la ra-

dunanza generela da la societad araldica svizzra, salveda a Cuoira. Nus ans basains in nossas indicaziuns istoricas subseguintas avaunt tuot sün quaist materiel.

Scodüna da cumoenas trais lias furmaiva a sieu temp per uschè dir ün pitschen stedi per sè, cun egna vopa e sagè, fin all'epoca, cha's unittan ad ün chantun da la confederaziun Svizzra. Aunz quaista fusiun nu solaivan dimena neir s'inservir d'ün cumoen sagè o cumoen'insegna — melgrô Vazerol.

Cun rapport a la Ligia Grischa eiran in adöver perfin duos differentas vopas e sagels. L'üna contgniva üna simpla crusch, chi sarò ida inavous sün la clostra da Mustêr; tar l'otra, auncha pü deraseda e chi chattet alla fin air unicamaing grazcha, eira il s-chüd simplamaing sfendieu in duos eguêlas parts, l'üna in nair, l'otra in argent: tenor Jecklin l'insegna dals cunts da Sax-Mesocco. Scu *figüra accessoria*, destinada allegoricamaing a supporter la vopa inscuntrains da vegl innò fich sovenz San Gieri cun launtscha e dragun: *ma neir brich adüna*.

La lia da la Chadè s'ho lönch inservida dal sagè da la citted da Cuoira; e pür intuorn ja mitted dal 16avel secul s'ho eir quaista lia componida üna vopa ed ün egen sagè, chi algordaiva dal rest als duos, quella vousta pü influents components: a l'uvais-chia da Cuoira tres la madonna cun l'infaunt, chi fuorma il support da la vopa scu têla, ed a la citted da Cuoira tres il stambuoch sül fuonz alv dal s-chüd. Pü tard la madonna e l'infaunt schvaneschan.

Tar la lia da las X Drettüras fütan las relaziuns auncha pü complichedas, almain in tuots cas, inua l'artist pittur nun eira güst in bunas cun la scienza araldica. Chattains nempe cò e lo na be la crusch dopla, aunch'hoz üsiteda, scu part essenziela dal s-chüd, ma daspera quella o sulet eir l'hom sulvedi, nüd raclüd, cun ün craunz intuorn ils flaunchs, bandera o plaunta srischeda in maun. Inua cha's tratta percunter da *l'insegna uffiziela*, lo compera l'hom sulvedi na scu part essenziela da la vopa, ma bainschi in general eir be scu orna-
maint accessori, scu support, invece cha l'insegna stessa contegna be la crusch melna e blova sün fuonz blov e mellen.

Taunt inavaunt, in grands trats, las singulas vopas. Granda ais la variaziun i'l detagl, inua il gust dal temp o la fantasia

dal autur o artist haun libra streda. Medemamaing eir in tuots cas, inua ün giò in seculs remots ho tschercho dad unir las trais insegnas, per simbolizer uschè l'uniun da las trais lias. Abstrahand d'entrer in detagls sur similas tentativas da character *uffiziel*, schi podains d'otra vart eir hoz auncha admirer tscher-tas pittüras, veglias vadrütschas e perque interessantas, ma uschigliö bel e bain primitivas, schi infantilas. Guardains, p. ex. be üna vouta ils disegns sün la chesa Maloth (1661) a Plan-Samignun. Che pover pop melgratagio quist hom sulvedi! E na bger oter sün differentas chesas in Val Müstair e utrô. Chi so che successur da Raffael, chi las ho fattas? E tuottüna las guardains hoz cun interess e plaschair.

In tuots quaists cas maunchan las figüras da support. Ed il medem ais il cas eir in numerus exaimpels reprodüts da Sig. Dr. Jecklin, e que spezialmaing eir sün üna medaglia, cha'ls vegls confederos e lur allios (Grischuns e Valisauns) haun lascho fer dal 1548 e destinada scu visdöz per la figlia dal raig da Frauntscha, lur figlioula. Que s'trattaiva d'ün'epoca da splendor da scienza ed art araldica, ed in quaist incunter ho l'orais zürigais Stauffer gravo quella medaglia e reprodüt sün quella las insegnas dals singuls chantuns o stedis. E l'interessant per nus ais spezielmaing il möd, scu ch'el ho reprodüt quella da las trais lias; *que ais la prüma vouta, ch'inscuntrains üna prova da combiner las vopas da las singulas trais lias in ün'unica insegna Grischuna*. E scha hoz tuots cognuschiduros ans proponan da revgnir sün quista la pü veglia *fuorma* da combinaziun, schi sarò que bain il pü cler segn, cha l'eira reuschida propi in uorden e resortiva favoraivelmaing da las otras. L'unica differenza da la proposta d'hoz ais, cha'l stambuoch nu's rechattaiva quella vouta giödim sül piz dal s-chüd da la vopa, ma süsom a schnestra e saglia vers l'ur dal s-chüd e na vers l'intern da quel, scu hoz previs.

In tuots quists cas ed exaimpels, als quèls avains atschendò, e cha Jecklin reprodüa auncha bger pü numerus- e detaglieda-maing, as tratta d'exaimpels, inua singuls artists da bun'o mendra taimpra haun tschercho üna combinaziun per simbolizer l'uniun da las trais lias cun pü o main success: co in fuorma da pittüras sün qualche lastra, lo sün la fatscheda d'ün edifizì o sün

qualche bergiamina o medaglia o munaida. Cun üna suletta exepziun nun ais percunter fin al prinzipi dal 19avel secul cun-tschaina üngüna sumgiainta combinaziun per ün'insegna o sagè, chi avess simbolizo uffizielmaing e constantamaing las trais lias. Quaistas sigillaivan appunto saimper scodüna per sè e nu disponivan d'ün cumoen sagè, chi las avess rappreschedas o simbolizedas in comuniun. L'unica exepziun constituescha il sagè da la cumischiun da sanited, chi già quella vouta agiva per cumoenas trais lias e disponiva eir d'ün egen sagè. Que's tratta dal 1757. Neir quaist sagè nu prevezza üngünas figüras da support, a cumpera percunter l'hom sulvedi spera la crusch aint il s-dhüd da la lia da las X Drettüras stessa. Il meglder cuntrasegn, cha l'araldica nun ais quella vouta steda, scu d'ün soula dir, paun d'imminchadi per scodün.

III.

Las uondas da la revoluziun franzesa, destructivas cun resguard al vegl e'l marsch, nu's haun fermedas al principì dal 19avel secul neir in fatscha a las alps reticas. Haun d'otra vart, eliminand per adüna las trais lias, miss la fundamainta d'ün nouv edifizì ed haun uschè furmo l'alvo, chi ho ringiuvnieu la veglia confederaziun da cumoenas trais lias cun lur drettüras dominantas, lur cumplishedas e poch praticas instituziuns in ün chantun o stedi unificho, illa confederaziun Svizra. E que s'inglegia da sè stess, cha's ho stuvieu s-chaffir in quaist incunter ün nouv sagè, üna nouva vopa ou insegna a la piazza da trais scu pü bod. In quaist resguard fains be quista ligera allusiun a las prümas propostas aunch'ün pô turbulentas dal 1799 e 1801, chi traunter oter ans avaivan regalos cun vopa e sagè, süls quèls figüraiva Wilhelm Tell cun sieu figl. L'haun do però, e que bain cun tuotta radschun, be dalun la charta da bain-servieu, e'l Grand Cussagl da quella vouta ho tschernieu scu culuors naziunelas da nos chantun: blov, alv e grisch ed ho in pü eir tratto da dumanda, cu cha's pudess, tuot in tgnand quint dal passô, simbolizer il pü bain la nouv'united Grischuna in ün'unica insegna u sagè.

Melavita però nu regnaiva revoluziun be illas relaziuns politicas da quella vouta, d'impersè in ün tschert möd eir illas

testas ed illas noziuns e cognuschentschas d'art e scienza araldica cun tuot lur reglas, fuormas e finezzas da temps vegls. E confuorm füt eir il resultat da las deliberaziuns.

Invece da proceder scu a sieu temp l'orais Stauffer sül visdöz da las lias per lur figlioula, figlia dal raig da Frauntscha; invece da combiner similmaing las vopas da las trais lias in ün'unica, o allura in mettand illa nouva vopa simplamaing las insegnas da las trais lias üna sper l'otra, haun procedieu otramaing. Haun surpiglio da la Ligia Grischa e da quella da las X Drettüras na be las vopas scu têlas, ma eir las figüras accessorias, ils supports allegorics San Gieri e l'hom sulvedi, scu scha füssan part essenziela. Immez haun pusto ün oval, chi cuntegna il stambuch, chi dal rest, scu da güst, serviva da figüra essenziela da la vopa, ma cò cuverna in buna part las duos otras vopas. Suravi quaist queder cumplicho, cumperan allura trais mauns, chi s'uneschan in ferma stretta. *Aunch'hoz cugnuschia il sagè uffziel Grischun be quaista fuorma!*

Per proceder seguond reglas e prescripziuns araldicas, avessan stuvieu applicher ils trais s-chüds in medema grandezza l'ün sper l'oter ed in pü lascher davent ils ornamentals, ils supports, o allura completer quist cudesch da pops, in aggiundschand eir il terz support, la madonna cun l'infant. La conseguenza füt, cha la nouv'insegna nu gnit me arcognuschida generelmaing, cha's succedittan bgeranzi il cuors dals decennis eir uffzielmaing sün munaidas, sün medaglias o in otras occasiuns saimper dardo novas propostas e decisiuns.

Que'ns mness memma dalöntschi, d'entrer in detagls. Chi chi s'interessa, dess stüdger las ouvras cittedas da Jecklin ed otras publicaziuns. Am restraindschi d'atschener in quist rapport ad üna proposta dal 1860, cura cha's trattaiva da fer propostas per las vopas dals 22 chantuns illa sêla dal Cussagl da Stedis a Berna. Nus stuains convgnir, cha la vopa proposta in quaist incunter dal incombenzo, ün Dr. Stantz, as preschainta pü bain, ais pü plaschaivla al ögl scu quella dal 1803, la nun ho però auncha podieu eliminar ils sbagls menziunos. E scha l'ho eir chatto grazcha quella vouta per il scopo adüt, schi perque nu füt'la tuottüna bricha generelmaing arcognuschida o uffzielmaing acceptada e prescritta.

L'an 1895 ans maina già darcho üna nouva chanzun, darcho ün oter viers, üna situaziun tuot differenta. Quel an as trattaiva da dedicher üna lastra pitüreda a la sêla d'armas il museo naziunel a Zürich. E la direcziun dal museo, chi avaiava chatto il pail aint illa schoppa cun resguard a la vopa grischuna e sia discrepanza cun las reglas e las prescripziuns da l'araldica, s'ho vouta al Pitschen Cussagl. In üna bain lungia correspondenza l'ho ella exposé l'andamaint da las chosas, scu supra skizzo, in fand resortir ils sbagls da las vopas grischunas fin allura in adöver ed in speziel in fand tenor mieu avis valair cun radschun, cha que nu's tratta be da quists sbagls araldics, chi involvan üna müdeda, dimpersè eir da reflexiuns istoricas, chi'ns indüan da revgnir sün la pü veglia vopa grischuna, appunto quella da Stauffer sül visdöz da Frauntscha e chi in ogni cas eira steda compiglieda sün uorden o cul acconsentimaint da'ls capos da las trais lias. — E la direcziun dal museo proponiva da revgnir sün quaista vopa.

La societad istorica grischuna ho quella vouta chodamaing appoggio quista proposta e be aggiunt il postulat, cha'l stambuoch vegna plazzo giödim sül piz dal s-chüd e's dess volver vers l'intern da quaist. In quaist'ocasiun ho il Pitschen Cussagl da quella vouta aderieu a la dumanda, uschè ch'aint illa sêla d'armas dal museo naziunel aise già daspö dal 1895 exposa la nouv'insegna, rectificada e simplifichada, scu hoz darcho propost. La relativa descripziun tuna confuormamaing a las disposiziuns dal Pitschen Cussagl dals 28 Schner 1896:

„Sül s-chüd sfendieu a mitted e spartieu, süssom a dretta, in nair ed in argient la vopa da la Ligia Grischa; a schestra la crusch da la Lia da las X Drettüras e sün la part inferiura, alva: il stambuoch da la Lia da la Chadè.“

In pü daiva il Pitschen Cussagl expressiun al giavüsch, cha quista simbolisaziun possa chatter generel'aderenza ed adöver.

Ed ün po adonta da tuot eir dir, cha quist giavüsch saja ieu in accomplimaint. Pittuors ed artists, scu p. ex. Conradin, Risch ed oters haun seguieu l'exaimpel e fat streda per quaista pü rezainta proposta e decisiun, in la reproduand in differentas occasiuns e per differentes adövers. E dal 1910 ho, scu già menziuno, sigr. Dr. Jecklin referieu in merit illa radunanz'annuela da

la societad araldica svizra, chi ho tschanto quella vouta in nossa chapitêla retica; e s'unind l'intera radunanza a las propostas da nos instancabel e benemerit archivari chantunel da pü tard, inoltrettan in quell'ocasiun üna proposta al Pitschen Cussagl i'l seguaint tenor:

„La radunanz'annuela da la societad araldica svizra inoltrescha a la regenza grischuna il giavüsch, ch'ella fatscha sieu pussibel, per cha l'insegna grischuna, introdütta dal 1803, cun sias mendas, vegna rimplazzeda tres l'insegna simpla, bella e confuorma a las reglas da l'araldica, accettata dal Pitschen Cussagl dal 1896 per la sêla d'armas dal museo naziunel e chi's confo cun la medaglia Stauffer dal 1548; *ella exprima il giavüsch, cha quist'insegna vegna declarada generelmaing valabla.*“

Scu dal 1895/96 a l'istanza da la direcziun dal museo, uschè ho la regenza eir dal 1910 aderieu als giavüschs express da la societad araldica svizra, secundos da prüms homens da la scienza in Svizra e Grischun. Dal 1895 ho'la do d'egna competenza sieu acconsentimaint in ün singul cas; dal 1910 proponit'la al Grand Cussagl d'arcognuoscher in generel ed uffzielmaing la nouva variasiun per ün'insegna chantunela. Però la proposta dal Pitschen Cussagl nun ho chatto grazcha, gnit bgeranzi regetteda cun üna na güsta vüstusa maggioranza da 12 vuschs. Nos parlamaint retic s'ho apparentamaing lascho guider in quel incunter pü da factuors sentimentels dal momaint (ils quêls dal rest nu vulains brichaffat criticher), scu da la cognuschentscha dal svilup istoric da nossa vopa o daffatta da cognuschentas pü profuondas araldicas, chi tuottüna ünsacura haun guido noss antenats, cura cha's ho tratto da s-chaffir ün'insegna per ogni singula lia o la prüma insegna cumoena grischuna. Gnit spzielmaing fat resortir, cha taunt la figüra da San Gieri, scu quella da l'hom sulvedi sajan, seguond incletta inrischid'in nos pövel, part essenziela da nossa vopa e que güst uschè bain scu'l stambuoch; ils motivs adüts dals aderents d'üna müdeda nun sajan conclüdens ed ün stögglia tegner quint da quist sentimaint populer e na be d'argumaints da natüra artistica o araldica. Illa vopa aunch'hoz in vigur respira poesia,

invece cha la nouva proposta correspuonda tuot il pü ad ün fraid sistem e saja eir poch bella, „ein unverständlich Helgen.“

In fatscha a la prüma objecziun stuerons convgnir, cha'l pövel s'averò adüso daspö il 1803 da vair San Gieri, chi trafichescha il dragun cun la launtscha e medemmamaing l'hom sulvedi scu part integranta da nossa vopa. E tuottüna resorta güsta dal möd, scu cha las figüras sun applicedas davous l'insegna da lur lia, cha's ho tratto a sieu temp be dals duos supports allegorics, dimena d'ornamaints externs da la Ligia Grischa e da quella da las X Drettüras. La pretaisa, cha sajan saimper stos part integranta da las duos lias ais ingüsta e nu correspuonda als fats.

Ma scha qualchün preferiss in avegnir per quist o l'oter motiv da reprodür las singulas vopas da las trais lias, munidas da tuots üsitos ornamaints allegorics, schi ais que cler, cha que nun vegn adimaint ad üngün da vulair impedir quetaunt. E neir sch'ün vuless agiundscher per ün scopo speciel o in ün'ocasiun deda a l'insegna hoz proposta l'ornamaint'exteriura, ils supports üsitos da pü bod, schi üngün negherò d'arcognuoscher San Gieri e l'hom sulvedi scu figüras allegoricas, üsitedas. *Bevoul ün als metter o'ls conceder la plazza, chi unicamaing als po esser reserveda, già per cha possan accomplir lur allegorica misiun*, v. d. na aint il s-chüd, aint illa vopa, dimpersè dasper o davous il s-chüd o l'insegna nouvamaing cumbineda. Els sun supports (Schildhalter) e na part integranta da la vopa.

L'otr'objecziun, cha la vopa dal 1803/60 saja intuitiva, pü bella, la nouva proposta poch inclegentaivla e fraida, „ein un-schöner Helgen“, ais pü difficilmaing da respuonder in möd persvasiv. Perche co's tratta d'opiniuns subjectivas, e dals gusts nun as lascha facilmaing ne dispütter, ne cumander, ne disponer. Tuottüna as laschan adür tenor nos avis in favur da la nouva proposta na be frasar, dimpersè eir pü d'ün bun e radschunaivel argumaint. Admettains gugent, cha la vopa proposta dal 1860, hoz auncha resguardada il pü sovenz scu vopa uffiziela (que chi però nun ais il cas, bgeranzi stu ün attribuir quista qualited a quella bain differenta dal 1803 o 1815, nos sagè d'uffizi auncha hoz in vigur), ais steda fatta d'ün artist e ch'ella, abstrahand da las mendas araldicas, nun as preschainta

üinguotta mêl be per sè e sün pitschna distanza. La chosa müda però in mêl, dalum cha's agiundscha al disegn las coluors, chi nu laschan pü resortir uschè cleras las singulas lingias e rendan il disegn complessiv poch distint e prezis. In pü appera la vopa surchargeda tres memma bgeras figüras e particulariteds ed uschè poch clera, inquietta tres il relativ pitschen spazzi, chi sto a disposiziun per expuonner tuots quists detagls, figüras e bescham. Tuot que impedescha, cha noss'insegna grischuna resorta cun vigur ed expressiun, spezielmaing scha nus la congualains cun las insegnas dals oters chantuns, sün granda distanza etc.

E nus pudains pretender cun buna radschun, cha quetaunt nun ais hoz be l'idea o'l parair dal Pitschen Cussagl d'üna vouta, da singuls aderents da la müdeda, dad hommens d'art e da la scienza araldica, da la societad istorica Grischuna, quella da la protecziun da la patria, da la societad d'arte Grischuna etc., dimpersè cha quetaunt savess correspuonder eir a la „vusch dal pövel“, sün la quèla l'opposiziun d'üna vouta as basaiva cun uschè ferma insistenza. Cha que saja uschea, pudains e stuvains nus conclüder da l'andamaint da las chosas daspö l'an 1911. Perche sainza cha vegna do bada otramaing sün quella decisiun dal Grand Cussagl, s'ho la nouv'insegna vi e pü fatta via e's muossa, as po dir, be pü in quaista fuorma, inua mê cha la vopa Grischuna cumpera o vain applicheda o pittüreda. Nus la vzaains ed aparair illa vita privata e populera in nos chantun ed utrô, per ex. sün la publicaziun da la buorsa Grischuna, sün autos d'ammalos, in ocasiun da festas etc. Nus l'inscuntrains sün edificizis dal chantun, per ex. sül portal dal edificzi dal Stedi, inua tschainta il Grand Cussagl; sün l'aula da la scoula chantunela; noss bravs stradins chantunels la portan perfin sül bruost, la controlla d'automobils sül bratsch; ella cumpera sün documaints privats e d'uffizi, saunza ch'üngün s'avess mê chatto lesu in sieus sentimaints, anzi ün po bain dir, cha l'ais bainvisa e ludeda da tuots. Da que m'he svesa pudieu atscherter e nus nun giains dal sgür memma dalöntschi, scha nus resguardains tuot que scu ün cuntrasegn dal fat, cha l'opiniun generela s'adatta saimper pü a la fuorma pü simpla, expressiva e plaschaivla a l'ögl da la nouva proposta per noss'insegna Grischuna; schi — uschè ais que ieu a

maun cul „unverständlicher Helgen“ taunt criticho da singuls oratuors aint il Grand Cussagl dal 1911.

IV.

Dürant la sessiun da prümavaira 1930 dal Grand Cussagl, cura cha's trattaiva dal rapport da gestiun dal Pitschen Cussagl, l'invidet sigr. Dr. A. Meuli, cussglier naziunel, da repigliar sia iniziativa d'avaunt 20 ans e da suottametter l'intera questiun danövamaing al Grand Cussagl. A quaist invid üngün nun s'ho oppost e la societad istorica grischuna, quella d'art e quella per la protecziun da la patria sustegnan chodamaing in üna perizia sustenzieda e motiveda l'idea da revgnir darcho sün la chosa, per cha ün metta ünzacura üna fin all'intschertezza, chi hoz as fo valair; acciò cha ün tira darcho in onur la pü veglia insegna grischuna, üna composiziun reuschida da las vopas da las trais singulas lias, laschand d'vart tuots ornamentals exteriurs, supports ed oters; tgnand quint uschè da tuottas essigenzas da l'araldica, plaschaivla a l'ögl e plain d'vigur e d'expressiun il craunz da las vopas dals oters chantuns.

A que s'agiundscheir hoz darcho aunch'ün nouv motiv exteriur, ün argumaint d'uorden practic, chi stuarò stimuler las autoritads chantunelas da tschercher danövamaing üna soluziun, chi possibilitess da metter definitivamaing üna fin a la bgerüra ed intschertezza d'hoz. *Cha üna téla exista auncha actuelmaing, resorta evidentamaing dals fats già adüts*: Il disegn da la vopa tschernida dal 1803 o 1815 exista aunch'hoz in fuorma da nos sagè da stedi; l'insegna grischuna, scu ch'ella füt compigliada da Dr. Stantz l'an 1860 e chi ais differenta da quella dal 1803 simbolisescha nos chantun aint illa sêla dals stedis a Bern; la vopa, chi vain postuleda hoz, e ch'ün inscuntra vi e pü illa vita privata e publica d'hozindi, rappreschainta nos chantun sülla lastra pittüreda aint'illa sêla d'armas dal museo naziunel a Zürich. Ed ans impisser, cha quetaunt ais auncha be *üna part* da las multifarias variaziuns dad insegnas chantunelas, chi fütan propostas ed eir missas uffizie!maing in execuziun, daspö il 1803 in nos chantun!

Ed uossa, in fatscha a quaista richa bgerüra, il motiv exteriur supramenziuno! Que nu's tratta d'oter scu d'üna convegno

internaziunela per la protecziun da la proprietad industriela, a la quèla la Svizra acconsentirà il prossem temp. Quaista convegna prevezza in art. 6, cha ils stedis contractants as communicaron tres l'intermediaziun dal „Bureau international pour la protection de la propriété industrielle“ las insegnas uffizielas dals singuls stedis, lur marcas da controlla, da garanzia, per s'asgürer cunter ün adöver illecit da quaistas insegnas e disegns e marcas tres terzas personas. Quetaunt involva eir per la Svizra la necessited da compigliar tuottas insegnas e marcas, per las podair allura communicher al bureau menziuno. Scu insegnas uffizielas vegnan in prüma lingia in dumanda la vopa federela, la crusch federela, scopür las insegnas chantunelas. Consequentamaing ed in fatscha al fat, cha hozindì sun auncha in adöver almain trais vopas uffizielas; cha quella hoz proposta s'ho già fermamaing inrischida illa vita e l'adöver public e privat da nos pövel, ais que dal sgür chapibel, scha ün giavüscha danövamaing da sclarir la dumanda da noss'insegna grischuna e tenor nossa motivaziun d'hoz inclegentaivel, scha ün propuonna da revgnir sülla pü veglia vopa grischuna e d'acetter scu insegna grischuna quella accettata dal Pitschen Cussagl dal 1895/96 per la sèla d'armas dal Museo naziunel a Zürig, in medemna o simila executiun.

V.

Nus avains motivo cò supra detagliedamaing, ch'ün podess e stuess acetter oramai saunza grands scrupels quista proposta e que na be our d'inclinaziun per üna soluziun confuorma a las normas araldicas o in fatscha a la critica da scienza ed art pervia da la vopa dal 1803; na be per cha'd obtegnans alla fin uschè ün'insegna güsta e spera prô expressiva ed eir plauschaivla al ögl. Bgeranzi e na in ultim eir our dal motiv, cha tres quista soluziun, chi as confo in medem temp eir cun las essigenzas da l'araldica, nus revgnins simplamaing sün la prüma e pü veglia vopa grischuna, chi cumpera insembel cun quellas da tuots oters chantuns da quella vouta sün la medaglia già püssas voutas menziuneda dal 1548.

Nus ans rendains plainamaing quint, cha la questiun cò supra ventileda, a la quèla avains dedicho cun interess bain

diversas uras da nos temp liber, nun ais güsta üna da las questius prinzipelas e da „summa importanza“ per la prosperited o'l decor da nosa terra retica, il chantun Grischun. Ma cha que füss giavüschabel ed eir salüdabel dad arriver alla fin a bröch cun la questiu da noss'insegna, zieva tentativas, chi düran uossa pass'ün secul, quetaunt stu dal sgür convgnir scodün.

Percunter nu vulains neir in quaist incunter interlascher da der expressiun a l'idea ed al suprem giavüsch, cha la futur'insegna possa dvanter saimper pü na be la simbolisaziun da l'uniun da cumoenas trais lías ad ün unic stedi e chantun da la Confederaziun Svizzra, ma bgeranzi eir ün vivaunt e simbolic cuntrasegn d'ün'uniun stretta e ferma eir in ogni oter resguard e d'ün'incletta radschunabla traunter las differentas partidas políticas, las differentas confessiuns, razzas e linguas in terra retica.
